



August 4, 2021

Dear Grant Ranch

Welcome back! I am excited to begin this year in person after two years of disruption. I hope you had a fun and restful summer. I took some time to go camping with my grandkids and mom and visited with family in El Paso, TX and Colorado Springs. I look forward to welcoming each of you back on August 23rd. There are a few changes for this coming year that are outlined below.

All students and staff will be required to wear masks while in the building. Please ensure your child comes to school with a mask that fits well every day. This district decision was made in consultation with and has the support of the DDPHE, and it is in line with the recommendation of the Colorado Department of Public Health and Environment. Students or staff do not need to wear masks outdoors - only in the building.

Online **registration** is currently available. If your student is newly enrolled or currently enrolled in a DPS school, you can register your student online, or you can come to Grant Ranch on August 12-13 from 8-10:30 or 12:00-3:00 to register in person. You may call the office to make other arrangements if these options do not fit your schedule.

Online registration is completed by signing into [Parent Portal](#). If you do not have a [Parent Portal account](#), you can [create one here](#). After you sign in to the Parent Portal, click on "See All Apps," then click on "Online Registration" to complete the process. Online registration can only be completed by the parent/guardian listed in the primary household of the student record. Check with your school for its registration deadline.

Our **daily schedule has changed** due to a change in transportation. Students will attend from 8:05 am-3:35 pm Monday-Wednesday and Friday which makes the day longer by 30 minutes with a later start time. On Thursdays our schedule will shift to 8:05-12:50. This dismissal time is 2 hours earlier than the rest of the week. I previously shared this information in May. There is not after school care available so please make your arrangements accordingly. The longer school day will allow teachers the time to fill in some of the learning that was lost due to the COVID19 disruptions. Teachers will use the time on Thursdays to plan for instruction.

We will continue with the car **drop off in the mornings** in front of the school. I really enjoyed and appreciated opening car doors every morning and chatting briefly with each family. It was a great support for students too! The staff was able to take care of their needs since we knew about issues first thing - before they even walked in we could have our support staff ready. Students who ride the bus will be dropped off in the bus loop and will enter through the doors on the east side of the building. ECE drop off will continue at their classrooms doors. However, with the return of



transportation, you will no longer be able to enter the bus loop for everyone's safety. ECE parents please park on Jay Street and walk in.

Pick up will revert back to the way it has been in the past. Students who ride the bus will be dismissed to the cafeteria to wait for their bus to be picked up in the back bus loop. Students who walk or be picked up by car will be dismissed out of the front doors for pick up. Please be considerate of other drivers and our neighbors. ECE will dismiss at 3:20, K-3 at 3:25, 4-5 at 3:35, and 6-8 at 3:35 pm.

We will provide all **school supplies** this year - like we did last year. We are asking for a small donation of \$20 to defray the cost. This is much less than if you had to purchase all of the supplies. **Payments are to be made in the front office to Maria Mota, we accept cash, credit/debit and checks.**

If you would like to **volunteer** we would love to have you! You will need to be vaccinated for COVID and complete the [Volunteer Background Check](#) found on the [Family and Community Engagement website](#). Other than volunteers, guests will not be permitted in classrooms due to COVID19 restrictions but will be permitted in the main office. Please ring the bell at the front door and we will assist you.

Our **Collaborative School Committee (CSC)** is looking for parents who would like to help with our school improvement plans. The main purposes for the CSC are to:

- Enhance student achievement and school climate by engaging the school community in collaborative efforts supporting the schools and district goals.
- Provide strategic direction in support of the school's mission and vision as stated in our Unified Improvement Plan (UIP). The UIP, with the school's program design, serves as the strategic plan.

Please let me know if you are interested in helping to lead our school. You can email me at patricia_hurrieta@dpsk12.org or by calling the school at 720.424.6880 to let me know you would like to help. We will have our first meeting September 9th at 5 pm. You can join virtually by clicking on this [link](#).

My door is always open! If you'd like to chat you can call or email me. You can usually catch me outside after school. I will be on Jay Street helping students cross to reach their cars once again this year. I look forward to an amazing year full of learning and celebrations of growth!

Sincerely,

Dr. Patricia Hurrieta, Principal

August 4, 2021

Tháng 8 ngày 4 năm 2021,

Kính thưa các phụ huynh của trường
Dear Grant Ranch Families,

Tôi muốn Chào mừng các học sinh cho năm học mới. Tôi mong các Học sinh và gia đình đã được một mùa hè vui vẻ và nghỉ dưỡng. Tôi cũng có cơ hội được đi cắm trại cùng gia đình và tôi được đi thăm thành phố El Paso, Cửa tiểu bang Texas và Thành phố Colorado Springs. Tôi trong gặp lại các học sinh Vào ngày 23 tháng 8. Đây là những sự thay đổi cho năm học mới.

Tất cả những học sinh và giáo viên của trường đều phải mang khẩu trang trong trường. Xin quý vị nhất các em đem theo khẩu trang hàng ngày. Sự quyết định này là theo lời chỉ bảo của văn phòng sức khỏe của tiểu bang Colorado. Học sinh và giáo viên không cần phải mang khẩu trang khi ở ngoài sân.

Ghi Danh trên mạng đã được bắt đầu. Nếu quý vị cần ghi dân cho học sinh mới hoặc học sinh đã có Học với những trường của DPS, thì Quý vị có thể ghi dân trên mạng hoặc đến trường vào ngày 12 hoặc ngày 13 tháng 8 vào lúc 8-10:30 hoặc 12:00-3:00. Quý vị cũng có thể gọi vào văn phòng để sắp xếp thêm thời gian khác tiện lợi hơn.

Quý vị có thể bấm cái link này để Ghi danh trên mạng [Parent Portal](#). Quý vị có thể làm một tài khoản để vào trang mạng [tài khoản](#), và Quý vị sẽ bấm “ Ghi danh” Để hoàn thành thủ tục. Riêng chỉ phụ huynh có tên trong danh sách của các học sinh mới được làm tài khoản để ghi danh.

Lịch trình Của trường đã thay đổi rất nhiều vì lý do chuyên chở. Học sinh sẽ học từ 8:05 sáng cho Đến 3:35 giờ chiều Thứ hai đến thứ tư và thứ sáu. Ngày học sẽ dài hơn 30 phút và cũng bắt đầu trễ hơn. Vào mỗi thứ năm thì giờ học sẽ thay đổi từ 8:05-12:50. Các học sinh sẽ tan học sớm hơn 2 tiếng. Tôi đã chia sẻ những thông tin này hồi tháng 5. Chúng tôi sẽ không có chương trình để giữ kem lâu hơn sao giờ học nên xin quý vị cố gắng sắp xếp. Những ngày học dài hơn sẽ cho các giáo viên cơ hội để kèm thêm cho các học sinh về sự mất mát do COVID19 Đã tạo ra. Và các giáo viên sẽ dùng thời gian vào mỗi thứ năm để sắp xếp kế hoạch hàng tuần.

Chúng tôi sẽ tiếp nối hành trình **tiếp rước các học sinh** trước cửa trường. Chúng tôi rất vui mừng khi được mở cửa xe và Chào đón tất cả học sinh và phụ huynh trước khi vào trường. Các học sinh được đưa rước bằng xe bus sẽ được vào trường bằng những cánh cửa của phía đông. Các em học sinh lớp mầm non sẽ được đưa đến mỗi cửa của lớp học. Vì sự an toàn của mọi người, xin Quý vị

Đừng chạy xe vào khu vực của những chiếc xe bus. Quý vị nên đậu xe ngoài đường Jay và Đưa các em đến lớp.

Giờ tan lớp sẽ như xưa. Những học sinh đi xe bus sẽ sắp hàng và đợi trong phòng ăn. Những học sinh đi bộ về hoặc được rước bằng xe thì sẽ được đưa ra cửa trước của trường. Xin quý vị cẩn thận khi lái xe và để ý những hàng xóm xung quanh. ECE will dismiss at 3:20, K-3 at 3:25, 4-5 at 3:35, and 6-8 at 3:35 pm.

Năm nay chúng tôi sẽ cung cấp tất cả dụng cụ học cho các em. Chúng tôi xin quý vị đóng góp \$20 cho trường.

[Maria, add here how families are supposed to pay the \$20]

Nếu quý vị có thời gian để **làm việc tình nguyện** cho Trường chúng tôi thì chúng tôi rất quý. Quý vị cần phải chích thuốc ngừa COVID Và làm xong thủ tục [Volunteer Background Check](#) Trước khi vào trường. Tất cả phụ huynh và khách khác sẽ không được vào những lớp học để bảo vệ an toàn cho các học sinh. Nếu cần thì quý vị chỉ được vào văn phòng. Xin bấm chuông ở ngoài cửa chính và chúng tôi sẽ giúp quý vị.

Nhóm **Collaborative School Committee (CSC)** Của trường đang kêu gọi thêm phụ huynh để tham gia. Mục đích của nhóm này là để:

- Bàn giao những vấn đề để giúp sự tiến bộ của các học sinh.
- Quyết định những đường lối để giúp đỡ trường đạt được những ước nguyện hàng năm.

Nếu quý vị có hứng thú để tham gia nhóm hợp này thì xin cho tôi biết bằng cách email patricia_hurrieta@dpsk12.org Hoặc quý vị có thể gọi số phone trường. Chúng tôi sẽ có buổi học đầu tiên vào tháng 9 ngày 9 lúc 5 giờ chiều. Buổi họp này sẽ được đưa hàng trên mạng trong cái link này [link](#).

Cánh cửa của tôi lúc nào cũng sẽ mở để chào đón quý vị nếu quý vị cần liên lạc tôi. Quý vị cũng sẽ thấy được tôi sao giờ học. Tôi sẽ giúp Đưa rước các em học sinh qua đường Jay. Tôi mong năm học mới này sẽ mang lại nhiều sự phát triển và niềm vui trong nền giáo dục cho các em.

Chân thành,



Dr. Patricia Hurrieta, Hiệu Trưởng



Familias de Grant Ranch

Bienvenidos! Estoy muy contenta de comenzar este año escolar en persona después de dos años de interrupciones. Espero que haya descansado y tenido un verano divertido. Tome un tiempo para ir de campamento con mis nietos y mi mamá también visite a mi familia en El Paso Texas y Colorado Springs. Espero darles la bienvenida a todos el 23 de agosto. Hay algunos cambios este próximo año que se describen a continuación.

Se requerirá que todos los estudiantes y personal usen cubre bocas mientras estén dentro del edificio. Por favor asegúrese que su estudiante venga todos los días a la escuela con un cubre bocas que le quede. Esta decisión del distrito se tomó en consulta y cuenta con el apoyo de DDPHE y está en línea con la recomendación del departamento de salud pública y medio ambiente de Colorado. Los estudiantes y el personal no necesitan usar el cubre bocas al aire libre, solo dentro del edificio.

Las **inscripciones** en línea están disponibles actualmente. Si su estudiante está inscrito en alguna escuela en DPS, puede inscribir a su estudiante en línea o puede venir a Grant Ranch el 12 y 13 de agosto de 8:00am-10:30am o de 12:00pm-3:00pm para hacer la inscripción en persona. Puede llamar a la oficina para hacer otros arreglos si estas opciones no se ajustan a su horario.

Para completar la inscripción en línea deberá ingresar sesión en el [Portal de Padres](#). Si usted no tiene una cuenta en el Portal de Padres puede crear una cuenta [aquí](#). Después de que ingrese al portal de padres oprima “ver todas las aplicaciones” después oprima “inscripción en línea” para completar la inscripción. Las inscripciones sólo pueden ser completadas por los padres o tutores que aparecen en el hogar principal del registro del estudiante. Consulte con la escuela sobre la fecha de límite de inscripciones.

Debido a un cambio en el departamento de transporte, **nuestro horario ha cambiado**. Los estudiantes asistirán de 8:05am-3:35 pm de lunes a miércoles y los viernes, este horario alarga los días por 30 min con una hora de inicio más tardía. Los jueves nuestro horario cambiará a 8:05am - 12:50pm. La hora de salida es 2 horas más temprano que el resto de la semana. Anteriormente esta información la compartí con ustedes en mayo. No hay guardería disponible después de la escuela, así que por favor haga los arreglos necesarios. El día escolar más largo permitirá a los maestros tener tiempo para completar parte del aprendizaje que se perdió debido a las interrupciones de COVID19. Los maestros usarán el tiempo para prepararse.

Continuaremos recibiendo a los estudiantes en frente de la escuela por las mañanas. Disfruto y aprecio abrir las puertas de los autos todas las mañanas y conversar brevemente con las familias cada mañana. ¡También fue un gran apoyo para los estudiantes! Esto también ayudó al personal de la escuela poder estar al pendiente y resolver las necesidades de los estudiantes ya que las sabíamos de los problemas antes de que los estudiantes entraran a la escuela. Los estudiantes que están usando el autobús como transporte a la escuela se dejarán en el circuito y entrarán por las puertas del lado este del edificio. Los estudiantes de ECE continuarán entrando por las puertas de sus salones de clases. Sin embargo, con el regreso de los autobuses, ya no podrán entrar al circuito de



autobuses por la seguridad de todos. Padres con estudiantes en ECE por favor estacionense en la calle Jay.

La hora de la salida volverá a ser como era antes. Los estudiantes que usen el autobús como modo de transportación serán enviados a la cafetería para esperar a que su autobús los recoja. Los estudiantes que caminan a casa o son recogidos por alguien serán enviados a la salida de enfrente. por favor sean considerados con los demás conductores y los vecinos. Los estudiantes de ECE saldrán a las 3:20, K-3 a las 3:25, 4-5 a las 3:35, y 6-8 a las 3:35 pm.

Proporcionaremos todos los **útiles escolares** este año, como lo hicimos el año anterior. Estamos pidiendo una donación de \$20 para ayudar con los gastos. Este costo es mucho menos a lo que costaría si fueran a comprar todos los útiles. **Pueden pagar los \$20 en persona con Maria Mota por efectivo, tarjeta de crédito o por cheque.**

Si le gustaría ser un **voluntario**, ¡nos encantaría tenerlo aquí! Para ser voluntario necesitará la vacuna contra el COVID y completar este [paquete de verificación de antecedentes](#) encontrado en la [Pagina Electrónica la para las familias y comunidad](#). Debido a las restricciones de COVID 19 solo podremos tener a los voluntarios dentro de los salones y no a los visitantes. Los visitantes no podrán pasar de la oficina principal. Por Favor toque el timbre, el que se encuentra en la entrada principal y nosotros les ayudaremos.

Nuestro **Comité Escolar Colaborativo (CS)** está buscando padres y tutores que les gustaría ayudar con las decisiones para ayudar a la escuela. Las metas más importantes de son:

- Mejorar el rendimiento escolar de los estudiantes y el clima escolar al involucrar a la comunidad escolar en los esfuerzos de colaboración que apoyan las metas de las escuelas y el distrito.
- Proporcionar dirección estratégica en apoyo de la misión y la visión de la escuela como se establece en nuestro plan de Mejoramiento Unificado (UIP). La UIP con el diseño del programa de la escuela sirve como un plan estratégico.

Por favor avíseme si está interesado en ayudar a manejar nuestra escuela. Me puede enviar un correo electrónico a patricia_hurrieta@dpsk12.org o llamar a la escuela a 720.424.6880 para avisarme que le gustaría ayudar. Tendremos nuestra primera reunión el 9 de septiembre a las 5pm. Puede participar virtualmente en [este enlace](#).

Mi puerta siempre está abierta! Si le gustaría platicar conmigo me puede llamar o mandar correo electrónico. Usualmente me podré encontrar afuera después de clases. Este año otra vez estaré en la calle Jay ayudando a los estudiantes a cruzar la calle y llegar a sus vehículo. Espero un año increíble lleno de aprendizaje y celebraciones.

Atentamente,

Dr. Patricia Hurrieta, Directora